

CHAMBRE des Représentants.

SEANCE DU 24 FÉVRIER 1927.

Projet de loi revisant l'article 10 de la loi du 31 juillet 1920 et les articles 26 et 78 de la loi du 18 juin 1869 en ce qui regarde les greffiers à titre personnel ⁽¹⁾.

TEXTE
ADOPTÉ AU PREMIER VOTE ⁽²⁾.

ARTICLE PREMIER.

Par modification à l'article 10 de la loi du 31 juillet 1920, les greffiers adjoints à titre personnel des Cours d'appel et tribunaux de première instance et de commerce, nommés en exécution de cette loi, porteront le titre de greffier à titre personnel.

ART. 2.

Les greffiers à titre personnel des Cours d'appel, des tribunaux de première instance et de commerce, et les greffiers-adjoints à titre personnel des justices de paix pourront suppléer les greffiers et greffiers-adjoints effectifs selon les besoins du service.

KAMER der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 24 FEBRUARI 1927.

Wetsontwerp tot herziening van artikel 10 der wet van 31 Juli 1920 en van de artikelen 26 en 78 der wet van 18 Juni 1869, wat betreft de griffiers ten persoonlijken titel ⁽¹⁾.

TEKST IN EERSTE LEZING
AANGENOMEN ⁽²⁾.

EERSTE ARTIKEL.

Bij wijziging van artikel 10 der wet van 31 Juli 1920, voeren de toegevoegde griffiers ten persoonlijken titel bij de Hoven van beroep en de rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel, ter uitvoering van die wet benoemd, den titel van griffier ten persoonlijken titel.

ART. 2.

De griffiers ten persoonlijken titel bij de hoven van beroep, bij de rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel, alsmede de adjunct-griffiers ten persoonlijken titel bij de vrederegerechten, mogen de werkelijke griffiers en adjunct-griffiers vervangen, naar gelang de dienst het vereischt.

(1) Proposition de loi, n° 134 (S. E. 1925).
Rapport, n° 389 (1925-1926).
Annales de la Chambre : Séance du 24 février 1927 (matin).

(2) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en caractères *italiques*.

(1) Wetsvoorstel, n° 134 (B. Z. 1925).
Verslag, n° 389 (1925-1926).

Handelingen van de Kamer : Vergadering van 24 Februari 1927 (ochtendvergadering).

(2) De amendementen in eerste lezing aangenomen zijn *cursief* gedrukt.

ART. 3.

L'article 26 de la loi du 18 juin 1869 est ainsi rédigé :

« Nul ne peut être nommé greffier en chef d'un tribunal de première instance s'il n'est âgé de 25 ans accomplis et s'il n'est docteur en droit, ou s'il n'a rempli pendant dix ans les fonctions de greffier d'une cour ou d'un tribunal de première instance ou de commerce, de greffier ou de greffier adjoint d'une justice de paix, ou de greffier à titre personnel d'une cour d'appel, d'un tribunal de première instance ou de commerce ou de greffier adjoint à titre personnel d'une justice de paix. »

» Nul ne peut être nommé greffier d'un tribunal de première instance s'il n'a 21 ans accomplis. »

ART. 4.

L'article 78 de la loi du 18 juin 1869 est ainsi rédigé :

« Nul ne peut être nommé greffier en chef d'une Cour d'appel, s'il n'est âgé de 27 ans accomplis et s'il n'est docteur en droit. »

» Nul ne peut être nommé greffier d'une Cour d'appel, s'il n'a 21 ans accomplis et s'il n'est docteur en droit ou s'il n'a rempli, pendant cinq ans, les fonctions de greffier d'une justice de paix, de greffier d'un tribunal de première instance ou de commerce ou de greffier-adjoint d'une justice de paix ou de secrétaire de parquet ou de greffier à titre personnel d'une Cour d'appel, d'un tribunal de première instance ou de commerce, ou de greffier-adjoint à titre personnel d'une justice de paix. »

ART. 5.

Les greffiers à titre personnel des Cours d'appel, des tribunaux de pre-

ART. 3.

Artikel 26 van de wet van 18 Juni 1869 wordt gelezen als volgt :

« Niemand kan tot hoofdgriffier eener rechtbank van eersten aanleg worden benoemd, indien hij niet ten volle 25 jaar oud is en indien hij niet doctor in de rechten is of indien hij niet gedurende tien jaar het ambt heeft vervuld van griffier bij een Hof, bij eene rechtbank van eersten aanleg of van koophandel, van griffier of toegevoegd griffier bij een vredegerecht, of van griffier ten persoonlijken titel bij een Hof van beroep, bij eene rechtbank van eersten aanleg of van koophandel ofwel van toegevoegd griffier ten persoonlijken titel bij een vredegerecht. »

» Niemand kan tot griffier eener rechtbank van eersten aanleg worden benoemd, indien hij niet ten volle 21 jaar oud is. »

ART. 4.

Artikel 78 van de wet van 18 Juni 1869 wordt gelezen als volgt :

« Niemand kan tot hoofdgriffier van een Hof van beroep benoemd worden, indien hij niet ten volle 27 jaar oud is en indien hij niet doctor in de rechten is. »

» Niemand kan tot griffier van een Hof van beroep benoemd worden, indien hij niet ten volle 21 jaar oud is en indien hij niet doctor in de rechten is of indien hij niet gedurende vijf jaar het ambt heeft vervuld van griffier bij een vredegerecht, van griffier bij eene rechtbank van eersten aanleg of van koophandel, ofwel van toegevoegd griffier bij een vredegerecht of van secretaris van het Parket of van griffier ten persoonlijken titel bij een Hof van beroep, bij eene rechtbank van eersten aanleg of van koophandel, of van toegevoegd griffier ten persoonlijken titel bij een vredegerecht. »

ART. 5.

De griffiers ten persoonlijken titel bij de Hoven van beroep, bij de rechtbanken

mière instance et de commerce, et les greffiers-adjoints à titre personnel des justices de paix, prêteront le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831 et dans les formes déterminées par l'article 186 de la loi du 16 juin 1867 sur l'organisation judiciaire.

Dispositions transitoires.

ART. 6.

Pour les greffiers et greffiers adjoints à titre personnel dont le serment a été annulé par l'arrêt de la Cour de cassation du 24 avril 1922 et pour ceux qui n'ont pas prêté le serment dans les formes indiquées par la présente loi, la date de l'entrée dans leur nouvelle fonction sera celle du jour de la publication, au *Moniteur belge*, de l'arrêté royal de promotion en cette qualité, ou, pour ceux dont l'arrêté royal de promotion n'a pas été publié, celle du jour suivant la signature du dit arrêté royal.

van eersten aanleg en van koophandel, alsmede de adjunct-griffiers ten persoonlijken titel bij de vredegerichten, leggen den eed af, welke bij decreet van 20 Juli 1831 is voorgeschreven en op de wijze bepaald bij artikel 186 van de wet van 16 Juni 1867 op de rechterlijke inrichting.

Overgangsbepalingen.

ART. 6.

Voor de griffiers en adjunct-griffiers ten persoonlijken titel, wier eed door het arrest van het Verbrekingshof d. d. 24 April 1922 werd nietig verklaard, en voor diegenen welke niet den eed hebben afgelegd op de bij deze wet voorgeschreven wijze, is de datum waarop zij in hunne nieuwe betrekking treden die, waarop het Koninklijk besluit, waardoor zij als dusdanig bevorderd worden, in den *Moniteur belge* wordt bekendgemaakt, en voor diegenen, wier *Koninklijk besluit van bevordering* niet werd bekendgemaakt, is de datum die, volgende op den dag waarop gezegd Koninklijk besluit werd geteekend.